

## **A'ij ti tira'uyú'uxaca'a í San Pablo a'ímej í mej Tesalónica a'uchéjme'ecaa, í ti hua'apua**

*Pablo pu tihuá'ayu'use'e a'ímej í mej Tesalónica a'uchéjme'ecaa, jamuan í seica*

<sup>1</sup> Inee i nej i'í Pablo, jamuan i Silvano, ajta a'íjna i Timoteo, ayée tu tejá'amuayu'use'e mi sej Tesalónica é'eche, seajta mi sej e'etiújse'iri jemin a'íjna í Dios í tej rájya'upua, seajta jemin í tavástar'a a'íjna í Jesús ti ajta i'í Ciríistu'u.

<sup>2</sup> Ajta a'íin í Dios í tej rájya'upua, ajta a'íin í tavástar'a, a'íjna í Jesús ti ajta Ciríistu'u pú'een, miché'e me'ín rí'í tejamuáacha'íin, majta amua'anpuá'ajte'en temua'a naa a'amua tzajta'a.

*Dios pu nu'u huá'axijte'en í mej a'ij pua'a tí'tiújcha'íi tí'ijyé uvé'enen í tavástar'a*

<sup>3</sup> Ayee pu xaa ne'u tijí'ixi'epi'ín tej tiyen tí'ijteujtzi'ire'e í Dios ja'anáj ti na'a mú'ejmi jime'e. Ayee pu tiraavíjte'e a'iné tíj na'a ti yú auucá'a, jaítze'e xu mú'een té'atzaahuat'e, ajta jaítze'e xu mú'een huaújxe'eve'e seij seajta seij.

<sup>4</sup> A'íj tu jín rí'í tejá'amuaxa í seica jemi í mej e'etiújse'iri mej mi tí'ijteujtzi'ire'e í Dios. Ayee tu een jín rí'í tejá'amuaxa a'iné mú'een xu rá'aviicua'i temua'a naa í sej jín rajpuaíjtzí. Seajta mú'een, seúche'e xu rá'astijre'e í tavástar'a.

<sup>5</sup> A'íj tu jín ramua'aree ti Dios ayén tí'ixi'epi'íntare'e a'ij ti tiraavíjte'e. Ajta ayée pu

tirá'amitiejte'e í Dios ti ayén tiraavíjte'e sej se'uun u a'uteárute a'u ti tejé'aijta. A'íj xu jín rajpuaítzi xa'aye'i íjii.

<sup>6</sup> Dios pu ajta ayén che'atá na'a een naíjmi'ica jemi. A'í pu sej huatá'asin a'ij ti tiraavíjte'e. Majta a'íime í mej tejamua'antiú'uuni'iri'i, a'í pu puaíjtzí hua'utá'asin a'ij mej meri puaíjtzí tejamuaatá'a mú'ejmi.

<sup>7</sup> Ajta Dios pu amuaatá'asin sej huaújse'upe'en ta jamuan a'ájna xicáara'an ti jetzen ajtahua'a huataseíjre'esin u júte'e í tavástara'a, a'íjna í Jesús. A'í pu huá'a jamuan huataseíjre'esin a'ímej í mej ta japua tí'ivaire'e. Ayee pu seíre'e a'ame, cu xiee ti tí'ítechejca a'íjna jime'e ti teátaasin.

<sup>8</sup> A'í pu puaíjtzí hua'utá'asin a'ímej í mej caí ramua'ate í Dios, majta í mej caí ra'ará'astijre í niucari ti jíme'en raxa a'ij ti huaríj í tavástara'a a'íjna í Jesús.

<sup>9</sup> A'í pu puaíjtzí jín hua'utá'asin ti caí ja'anáj antipúa'ari. A'í pu ajta hua'uré'iti mej mi me'uun a'uteárute a'u ti caí é'eseijre'e í mej jín ráamua'aree ti Dios nainjapua tí'aijta rumuári'eri'ire'ara'an jime'e.

<sup>10</sup> Ayee pu huá'aruuren a'ájna xicáara'an ti jetzen ajtahua'a yen uvé'enejsin mej mi rí'i tiraatá'an a'ímej í teitestemua'ame'en í mej jemin huaté'uu. Majta naími'i í mej meri ra'ará'astijre, a'í mú rí'i te'utaseíjra me'íjna jemi. Ayee pu ajta che'atá na'a tejamuáaci'iti sej raaseíj a'íjna jime'e sej rá'antzaahuate a'ij tej tejamuá'ixaa.

<sup>11</sup> A'íj tu jín, ja'anáj ti na'a tu rahuauhuau í Dios jemi mú'ejmi jime'e. Ayee tu rahuauhuau ti ayén

tiraatámítiejte'e í Dios ti ayén tiraavíite'e á'aye'i ti amua'antíhua'u. Ché'e a'ín raanaíjmire'en naíjmi'i tíj na'a sej seri jín te'ataújratziiri'i ti xí'epi'ín een. Ché'e a'ín raanaíjmire'en a'íjna jime'e í ru-muári'eri'ire'ara'an, ajta naíjmi'i tíj na'a sej jín tiu'umuári'en a'íjna jime'e sej té'atzaahuate'e.

<sup>12</sup> Ayee tu een jín rahuauhauu sej si rí'i tiraatá'an se'íjna í tavástar'a a'amua tzajta'a. Ché'e a'ín tavástar'a ajta rí'i tejamuaatá'an mú'ejmi. Ayee tu tí'ijxe'eve'e a'iné a'íjna í Dios, ajta í tavástar'a, a'íjna í Jesús ti ajta i'i Círíistu'u, a'íi mú rí'i tejá'amuacha'íi muá'aju'un tíj na'a rusén jime'e.

## 2

*Jíme'en a'íjna í ja'ati ti caí ja'ati á'astijre'e, ti ajta rájcha'íire'e í Dios*

<sup>1-2</sup> Jíme'en a'íjna xicáara'an ti jetzen yen uvé'enejsin í tavástar'a, a'íjna í Jesús ti ajta i'i Círíistu'u, tí'ij a'ín tájseire'en í ru jemi, ayée tu tejá'amuahuvii, ta'ihuaamua'a, sej caí tí'itziíine'e. Caxu tí'itá'acare'en ti ja'ati tejamua'antiú'uuni'iran, ti ayén tí'ixajta yee pu'uri teja'uré'ene a'íjna xicáara'an ti jetzen yen uvé'enejsin í tavástar'a.

Caxu rá'atzaahuate'e ti pua'a ayén tejá'amua'ixaate'e yee nee nu tí'ixa Dios jetze me'ecan ne'íjna jime'e, na'ari ti pua'a ja'ati ayén yee ayée nu te'encuré'anamuajri'i tíjín yee pu'uri teja'uré'ene. Caxu seajta rá'atzaahuate'e ti ja'ati mú'ejmi jemin a'uré'enen, ayén tejá'amua'ixaate'e yee yu'uxari nu a'aráapi ti a'ín Pablo ra'utéyu'uxaca'a ti jetzen té'eyu'usi'i ti

yee ari teja'uré'ene a'íjna xicáara'an ti jetzen yen uvé'enejsin.

<sup>3</sup> Caxu ja'ati tá'acare'en ti amuáacuanamua ti'iti jíme'e, a'iné ayéé pu ruxe'eve'e ti amuacáí ayén teja'uré'enen mej mé rúuri'eni í Dios, majta autéhuijsin mej rájcha'íire'e muá'aju'un. Aj pu i huataseíjre'esin a'íjna í ja'ati ti caí ti'iti á'astijre'e. A'í pu huá'a jetze ajtémecan a'ímej í ti Dios hua'antipua'ajte'esin.

<sup>4</sup> A'í pu ajta rájcha'íire'e matíj mena'a pua'amé í mej miyen huataújmu'a tijín díoosi mej pírici. A'í pu ayén á'ujtzaahuaté'e ti nu'u jaítze'e ruxe'eve'e caí máaj ti'iti í mej miyen rateáanajche. A'í pu jín ayén huarín, aj pu i a'uun a'uteárute teyujta'a a'u mej ya'uténajche í Dios. Aj pu i a'íjna japua a'ujyeíjxa í ipuari japua, ajta a'uun huataújsejrata ti nu'u a'ín pú'een í Dios.

<sup>5</sup> ¿Ni qui secaí ché'e ramua'aree nej niyen ne'íjna jíme'en tejámuaatá'ixaa netí'ij ne'uun a'utéveca'a mú'ejmi jemi? Jee xaa ne'u, seúche'e xu ramua'aree.

<sup>6</sup> Seajta siyen ramua'aree ti'iti ti pírici ti rá'ijmíi ti ij caí ca'anacan huataseíjre'en a'íjna í ja'ati ajta na'a caí ari teja'uré'enen ja'anáj ti pua'a huaújxi'epi'intari'iri'i.

<sup>7</sup> Ayej xaa ne'u ti'ayajna. Pu'uri tí'imuari'e a'íjna ti rú'avaa ti caí ti'iti á'astijre'e. Mi ajta a'ín ti rá'ijmíi, aúche'e pu ayén raateánajsin ajta na'a caí yá'uvi'itin.

<sup>8</sup> Aj pu xaa huataseíjre'esin mé jéjre'e a'íjna ti caí ti'iti á'astijre'e. Ajta a'ín tavástar'a, a'íjna í Jesús, a'í pu rajé'icatan. A'í pu rá'apua'ajte'en a'íjna í

runiuuca jime'e, ajta a'ijna jime'e ti naa seíre'e a'ame t'íj ajtahua'a huataseíjre'esin í tavástara'a.

<sup>9</sup> Ajta a'ín ti caí ti'itij á'astijre'e, a'í pu amuacá huataseíjre'esin jime'en í muári'eri'ire'ara'an a'ijna í Satanás. Jéihua pu ayén raruuren mej mi naa r'íi tira'utaseíj í teite. Jéihua pu huá'acuanamuan a'ijna jime'e í ti jín hua'utaseíjrate'esin, í mej jín ramua'aréeren a'ij ti té'eme.

<sup>10</sup> Ayee pu een jín huá'acuanamuan nain jime'e a'ij ti tirú'umua'aree mej mi a'upuá'arixi'in í teite a'iné camu huataúra'a mej raataxí'eve'en í ti ayén ti'ayajna ti ij Dios hua'irájtuaani.

<sup>11-12</sup> A'ij pu jín Dios tiu'uta'aíjta ti a'uun a'uteáuran huá'a jemi a'ijna ti huá'acuanamua mej mi ca'anéri jín rá'antzaahuat'e'en í ti hua'itzi na'a, ti ij Dios hua'uxí'epi'íntari'ire'en ayén tihúa'axijte'en mej miyen a'ij pua'a huaríj a'ijna jime'e mej rá'atzaahuat'e'e í ti caí ayén ti'ayajna, sino ayée pu hua'aránajcheca'a mej miyen huárini í ti a'ij pua'a een í Dios jemi.

### *Dios pu nu'u hua'antíhuau t'íj hua'irájtuaani*

<sup>13</sup> Seajta mú'een, mi sej ta'ihuaamua'a, jeíhua pu já'amuaxe'eve'e í tavástara'a. Ajta, ayée pu tiraavíjte'e tej tiyen t'íjjeujtzi'ire'e í Dios t'íj na'a mú'ejmi jime'e a'iné jéjcuá ímuá Dios pu amua'antíhua'u ti ij a'ín amua'irájtuaani a'ijna jime'e ti a'ín xiéjniu'ucare'ara'an ayée amuaatéhuii, ajta a'ijna jime'e sej rá'atzaahuat'e'e í ti ayén ti'ayajna í Dios jemi.

<sup>14</sup> Ayee pu een jín Dios ayén amuaatajé a'ijna jime'e í tej tejamuá'ixaa í Círístu'u jetze me'ecan ti

ij ayén tejamuáaci'iti sej siyen che'atá sena'a naa seíre'e xá'ara'ani tǵ ajta ayén naa seijre'e u ta japua í tavástar'a, a'íjna í Jesús ti ajta i'i Ciríistu'u.

<sup>15</sup> A'íj xu jǵn, mi sej ta'ihuaamua'a, setá'aj hu-ateújca'anen í ru tzajta'a. Seajta mú'een, ayée xu huárini se'íjna jime'e, ti'iti tej a'ij tejamuuaamuá'ate, nain tǵ tena'a tejámuaatá'itiiri'i nusu tej amuá'ixaa, caxu yá'uhua'anan.

<sup>16-17</sup> Yee pu icu, ta'ihuaamua'a, ché'e ayén té'ara'ani, mej miyen amua'anpuá'ajte'en í a'amua tzajta'a, majta ca'aníjra'a amuaatá'an sej si siyen tiu'umuári'en se'íjna jime'e nain jime'e ti tí'imuari'ira'a ti i'i x'epi'in, sej si seajta siyen tihua'utá'ixaate'en. Ché'e ayén r'í'i amuáaruuren a'íjna í tavástar'a, a'íjna rusej í Jesús ti ajta i'i Ciríistu'u, ajta í Dios í tej rájya'upua, í ti taxe'eve'e tǵ na'a rusén jime'e, ajta ayén taatá'a a'ij tej tiraachú'eve'en a'íjna jime'e ti r'í'i titáacha'ín.

### 3

*Pablo pu ayén tihúa'ahuavii mej rahuavii ti a'ín  
Dios hua'irájtuaani*

<sup>1</sup> Casi'i, ne'ihuaamua'a, setá'aj siyen rahuavi-ira téjmi jime'e tej ti ca'anacan tihua'utá'ixaate'en í niuucari jime'e í tavástar'a ti raxa najmili'ic'e mej miyánna huachéjme, mej mi majta ráanamua a'íime í mej á imuá a'uchéjme ajta na'a caí nain-japua huánamuajre'en. Setá'aj siyen rahuaviira mej miyen che'atá mena'a ra'ará'astijre'en í niuucari setj mú'een tira'ará'astijre.

<sup>2</sup> Setá'aj seajta rahuaviira ti a'ín tavástar'a tu'irájtuaani mej mi caí a'ij táaruuren í teteca í

mej a'ij pua'a titetiújcha'íi, í mej majta a'ij pua'a tí'iteteite.

Ayee xu rahuaviira a'iné camu naími'i té'atzaahuat'e.

<sup>3</sup> Ajta a'ín í tavástara'a, capu ja'anáj até'itzea'ara. A'í pu xaa ca'aníjra'a amuaatá'asin sej si te'utáviicua'i. Ajta, a'í pu r'í tejá'amuacha'íi a'ame tí'ij caí amuaatémua'itín a'íjna ti a'ij pua'a een.

<sup>4</sup> Teajta iteen, ayée pu titá'amitiejte'e a'íjna jemi í tavástara'a sej siyen huárini a'ij tej teri tejamuaata'aíj. Ajta, ayée pu che'atá na'a titá'amitiejte'e sej seuj siyen huárini méjca'ihua yee.

<sup>5</sup> Ché'e a'ín tavástara'a ca'aníjra'a amuaatá'an í a'amua tzajta'a sej si siyen che'atá sena'a titehuaújxe'eve'en seij seajta seij tíj ajta Dios tejá'amuaxe'eve'e mú'ejmi. Ché'e a'ín ajta amuaatá'an í ca'aníjra'a sej si siyen che'atá sena'a te'utáviicua'i tíj ajta Círíistu'u te'utáviicua'iri'i.

### *Ti nu'u ayén ruxe'eve'e mej tiu'umuári'en*

<sup>6</sup> Ayee tu tejá'amua'ijte'e, ta'ihuaamua'a, ni-uucajtze'en í tavástara'a, a'íjna í Jesús ti ajta i'i Círíistu'u, sej si siyen caí titejá'ujjhuua'ane'en jamuan seij á'amua'ihuaara'a ti ajta i'i huá'ina'ase'e, ti caí tí'imijhuaca, ti caí ayén che'atá na'a r'í tí'itíujcha'íi a'ij tej teri tejamuá'ixaa mú'ejmi.

<sup>7</sup> Mú'een xu rujímua'a seri ramua'aree a'ij sej ye'í huárini, sej si siyen che'atá sena'a huárini tetíj iteen.

Catu a'atzu huá'ina'ase'eca'a tetí'ij teuj mú'ejmi jemi a'uté'uuca'a.

<sup>8</sup> Catu huáapua'a tena'a tiú'ucuaa sej jemi, sino tetiu'unájchitaca'a ticu. Nain tújca'ari tzajta'a, tea-jta nain tíca'ari tzajta'a, tetiu'umuáriej ca'anín jime'e. Jéihua tu te'utáviicua'iri'i tej ti caí tí'ti jín amuaatamuári'eriste'en.

<sup>9</sup> Jee xaa ne'u, ayée pu tiraavíjte'eca'a tej huáapua'a tena'a tiú'ucua'ani. Capu amín a'ij. Seicié tu huaríj tej ti amuáamua'aten a'ij sej huárini, sej si siyen che'atá sena'a rí'i titetiújcha'íi.

<sup>10</sup> Ayej xaa ne'u tí'ayajna. Tetí'ij teuj a'uté'uuca'a mú'ejmi jemi, ayée tu tejámuaata'aíjte a'íjna jime'e yee: Tí pua'a ja'ati caí jírá'ujca'ane tí tiu'umuári'en, caxu raatá'acare'en tí a'ín tiú'ucua'ani.

<sup>11</sup> Ajta íjii, ayée tu tí'inamua tíjín seica a'íime, a'íi mú huá'ina'ase'e. Camu tí'itíj jín tí'imuarí'e sino ayée mu'u ruciinive'e mej mi tiú'ítzíte'e.

<sup>12</sup> Aye tu ca'aníjra'a hua'utá'asin naíjmi'lica í mej miyen 'een, ayée tu tíhua'uta'aíjte'esín a'íjna jemi í tavástar'a, a'íjna í Jesús tí ajta í'í Círístu'u, mej mi tiu'umuári'en, mej caí ché'e a'ij mena'a tí'itéruurejne'en, mej mi rujímua'a raamuá'itín í mej jín huateújvair'e'en.

<sup>13</sup> Seajta mú'een, ne'ihuaamua'a, caxu raxiéehuata sej siyen huárini a'ij tí tiraavíjte'e.

<sup>14</sup> Tí pua'a ja'ati caí á'ujca'ane tí ra'ará'astijre'en a'ij tej tejá'amuyu'use'e te'íjna jetze i yu'uxari, ayée xu huárini. Setá'aj ráamua'ati se'íjna í ja'ati, seajta siyen tíyá'uhua'axín tí ij huataujtévi'irata a'íjna í ja'ati.

<sup>15</sup> Mí seajta mú'een, caxu siyen a'ij pua'a raru-ure tíj ja'ati tí amuájcha'íire'e, sino ayée xu rí'i tiraatájeeve a'iné á'amua'ihuaara'a pu pú'een.



*A'í pu r'í tihua'utéatuaasin, ajta ra'antipúa'ajte*

<sup>16</sup> Ajta a'íin tavástar'a ti tiu'utépu'a'ajte, ché'e a'íin ruseíj amua'anpuá'ajte'en a'amua tzajta'a, ja'anáj ti na'a, ajta nain jime'e. Ché'e a'íin tavástar'a huateáturan mú'ejmi jemi.

<sup>17</sup> Inee Pablo, nemuajca'a nu jín tejá'amuyayuse'e a'íjna i yu'uxari jetze i nej jín amuaatateújte'e. Ayee nu té'eyu'uxaca nainjapua í tíineyu'uxa. A'íj xu jín ráamua'aree ti ayén ti'ayajna nej ra'uyú'uxaca'a neseíj.

<sup>18</sup> Ajta a'íin tavástar'a, a'íjna í Jesús, ti ajta i'í Ciríistu'u, ché'e a'íin r'íj tejamuáacha'íin naíjmi'ica mú'ejmi.

**I niuucari ti jejcua, ti ajta jime'en ra'axa  
a'ijna i tavastara'a, i Ciriistu'u ti ji'i Jesús ti  
tu'irájtuaa**

**New Testament in Cora, El Nayar Presidio De Los  
Reyes; crn (MX:crn:Cora, El Nayar)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cora, El Nayar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cora, Presidio de los Reyes [crn], Mexico

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Cora, El Nayar

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

10f6cd13-ea38-5c62-beee-25cf942ce3aa